



林成遠

族語支援教師的 教學困境與解決策略

民族言語支援教師にとっての教育問題と解決方法
Struggles in Teaching and Strategies to Solve them of
Aboriginal-Language Support Teachers

林成遠 (苗栗縣泰安鄉汶水國小教師／兼泰雅族汶水語教師)

過去五十多年來的語言政策，造成今日原住民族的語言幾乎成了瀕危的語言，只是這種傷害已經造成，再多責備也無濟於事，唯有記取教訓，策立族語教學的未來，才是當務之急。筆者從教學的經驗及觀察支援教師教學的心得，來探討當前的族語支援教師呈現的問題，並提出解決策略。

教學困境

九十學年度起，鄉土語言納入正式課程，為儲備族語的師資，行政院原民會至今已舉辦五屆族語認證考試，儲備的教學人力資源至少上萬人，然而實際繼續從事族語教學的人卻不多，原因為何？可從以下層面來分析。

首先，在課程設計與教學方面，從事支援教師者大多為

地方耆老，與學生有不同的生活經驗及認同，教學前的教學規劃就顯得格外重要，若規劃得宜，教學活動就能清楚掌握，一旦規劃不當，就無法清楚呈現教材及教學內容，亦無法由淺入深。教材的取捨與編排無法忠實呈現，對於學生的心理與情緒將造成嚴重的不安。當然，老師的發問技巧，也是教學能否順利進行的影響因素之一。

其次，在班級經營與輔導方面，常聽到老師說：「某位學生如何如何、真叫人難以忍受」。就學生的心理而言，支援老師並非我的老師，所以我可以為所欲為，而支援老師也往往認為自己不是真正的老師，雙方認知既已如此，當然無法營造良好的班級氣氛，全班淪為猶如菜市場般的氛圍，教學

活動也就無法順利進行了。

第三，在研究發展與進修方面，族語支援教師只要通過原民會所舉辦的族語認證，以及三十六小時的語言學相關課程訓練，就可擔任教學。族語教師的專業知能不足，以致經常在教學現場發生問題。

第四，在教學待遇與獎勵方面，由於並不優渥，加上到校求職不順遂，以及教學工作與家庭生活不能兼顧之下，有人遠離教職，另謀出路，有人即使從事教學工作，也僅將其視為兼職，對教師專業有益各種進修機會，顯得不在乎。

第五，從自我發展的角度觀之，地方耆老擔任的支援教師較具有成熟的穩定情緒，以及接納自我、不遷怒學生的特質，富有語言傳承的使命及部落的生活經驗，敬業態度值得鼓勵。但從專業態度觀之，因缺乏持續進修的管道，教育專業能力卻常受到質疑。

解決策略

以下就學校、家庭、部落、政府部門可以做的部份，提供一些淺見：

● 學校方面

學校應落實推動母語日活動，以及辦理族語教學觀摩活

行政院原民會至今已舉辦五屆族語認證考試，儲備的教學人力資源至少上萬人，然而實際繼續從事族語教學的人卻不多，原因為何？

動，提供族語教師互相切磋的機會。建議建立師徒制（一位現職老師和一位支援教師）的學習場域，以利經驗傳承，每學期做一次教室觀察，以達到教學精進的目標。

教師在教室內外應適時地以族語和學生交談，鼓勵學生們經常使用族語對話。同時，將教室及校園佈置成具有民族特色、有利族語學習的環境，如：張貼族語常用詞彙及生活百句對話內容、張貼介紹族群文化之海報、每週一次穿著族群服飾、擺置族群文物工藝品等。此外，學校利用晨間、午間及課後的時間，播放族語教材或歌謠，或以族語廣播，營

造族語學習環境。

● 家庭方面

家庭是孩子習得族語的啓蒙場所，家長要和孩子使用族語溝通，提供常說族語的環境。同時，利用機會教育，無時無刻使用族語。更建議家庭成員能共同觀賞族語節目及收聽族語廣播。

● 部落方面

部落街道、活動中心、公車站牌，應多運用族語書寫符號標示。其次，建立屬於部落的語言教室，讓耆老協助新一代的族人學習族語。其次，應鼓勵部落居民參與原住民部落大學所開設的相關族語課程，以及參與部落所組成的親子共學課程。另外，建議設立部落廣播教室，隨時使用族語傳達部落訊息。

● 政府方面

建立族語師資資料庫、鼓勵教師專業進修、營造部落族語總體學習環境，都是可行的政策。

我們不能只寄望學校單打獨鬥推行母語，而是結合家庭、部落及政府的力量，延伸並營造說族語的環境，讓鐵三角堅若磐石，族語教育才有成功的一天。◆